

## MASSES & DEVOTIONS

### Sundays

8:30 a.m. Low Mass  
10:30 a.m. High Mass  
6:30 p.m. Low Mass

### Weekdays (\*check bulletin for summer changes)

Monday 7:00 a.m. & 7:30 p.m.  
Tuesday 7:00 a.m. & 12:00 noon  
Wednesday 7:00 a.m. & 7:30 p.m.  
Thursday 7:00 a.m. & 12:00 noon  
Friday 7:00 a.m. & 7:30 p.m.  
Saturday 7:00 a.m. & 9:00 a.m.

### Confessions

30 minutes before every Mass (including weekdays).

**Saturdays: 3:30 p.m. - 4:30 p.m.**

### Exposition and Benediction

• **First Fridays:** Exposition of the Blessed Sacrament after the 7:00 a.m. Mass, ending Saturday at 8:45 a.m.. High Mass on Friday at 7:30 p.m.

• **First Sundays:** Immediately after the 10:30 a.m. High Mass.

### First Saturday Devotions

Rosary & Litany of Loreto at 8:25 a.m., Benediction at 8:45 a.m., Mass at 9:00 a.m.

### Fatima Devotions (May to October)

Rosary in Latin, English, & French during Exposition of the Most Blessed Sacrament. 13th of the month from May to October. Confessions during the Rosary.

### BAPTISMS AND MARRIAGES

Contact the parish office for information

### SACRAMENTAL EMERGENCIES

Last Rites: 613-565-9656, ext. 8

## MESSES ET DÉVOTIONS

### Dimanches

8h30 Messe basse  
10h30 Grand-messe  
18h30 Messe basse

### Sur semaine (\*changera cet été ; vérifiez le bulletin)

lundi 7h00 et 19h30  
mardi 7h00 et 12h00  
mercredi 7h00 et 19h30  
jeudi 7h00 et 12h00  
vendredi 7h00 et 19h30  
samedi 7h00 et 09h00

### Confessions

30 minutes avant toutes les messes (y compris en semaine).

**Les samedis de 15h30 à 16h30.**

### Exposition et Bénédiction

• **Premier vendredi du mois:** Exposition après la messe de 7h00 jusqu'au à 8h45 le samedi. Grand-messe le vendredi soir à 19h30.

• **Premier dimanche du mois:** Après la Grand-messe de 10h30.

### Dévotions du premier samedi

Récitation du chapelet et des litanies de Lorette à 8h30, Salut du St Sacrement à 8h45, et messe à 9h00.

### Dévotions à Notre Dame de Fatima (mai à octobre)

Le rosaire (en latin, anglais et français), durant l'Exposition du Saint Sacrement tous les 13 du mois, de mai à octobre. Confessions pendant le rosaire.

### BAPTÊMES ET MARIAGES

Veuillez contacter le presbytère

### URGENCES SACRAMENTELLES

Derniers sacrements: 613-565-9656, poste 8

## PARISH ACTIVITIES

### Choir

Practices: every Thursday at 6:30 p.m.

Choir Director: Beryl Devine (613) 822-1957

### Knights and Guides of St. Jean de Brébeuf

Catholic scouting programme

Contact - Dominique Boily (819) 671-8346

### Legion of Mary

President - Selina De Luca (613) 809-4122

### Belles of St. Clement

Coordinator: Ann Eady (613) 831-3920

### PARISH COUNCILS

Parish Pastoral Council | Conseil paroissial de pastorale (CPP)  
Parish Finance Council | Conseil des affaires temporelles (CAT)

### CONSEILS PAROISSIAUX

Chairman/Président: Edward Hall edward.hall080@sympatico.ca  
Chairman /Président: John Fennelly john.fennelly@sympatico.ca

## FSSP CANADIAN OFFICE ♦ BUREAUX NATIONAUX FSSP

☎ 613-567-0287 | 📠 613-288-1341 | www.fssp.ca | fsspcanada@distributel.net



## ST. CLEMENT PARISH ♦ PAROISSE ST-CLÉMENT

AT ST. ANNE CHURCH ♦ À L'ÉGLISE STE-ANNE

Roman Catholic Archdiocese of Ottawa / Archidiocèse Catholique Romain d'Ottawa

### 16<sup>TH</sup> SUNDAY AFTER PENTECOST 16<sup>E</sup> DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

September 4, 2016 / le 4 septembre 2016



“And behold, there was a man before him who had dropsy.”

(Luke 14:2)

«Et voici, il y avait un homme hydropique devant lui. »

(Luc 14, 2)

*St. Gregory of Nyssa - Rightly then is the dropsical man healed in the Pharisees' presence, for by the bodily infirmity of the one, is expressed the mental disease of the other.*

*St. Grégoire de Nysse - C'est à dessein que Notre-Seigneur guérit cet hydropique en présence des pharisiens, parce que l'infirmité corporelle de l'un était la figure de la maladie intérieure des autres.*

528 Old St. Patrick Street  
Ottawa ON K1N 5L5

☎ (613) 565-9656

📠 (613) 565-9514

[www.stclement-ottawa.org](http://www.stclement-ottawa.org)

e-mail: [office.st.clement@rogers.com](mailto:office.st.clement@rogers.com)



Served by priests of | desservie par les prêtres de la

**Priestly Fraternity of St. Peter (FSSP)**


**Fraternité Sacerdotale St Pierre (FSSP)**

Masses & Sacraments in the Traditional Roman Rite  
Messes et sacrements dans le rite romain traditionnel

<b>Parish Clergy:</b>	Abbé Erik Deprey, FSSP ( <i>Pastor / Curé</i> )	613 565-9656 x2	<i>pastor.st.clement@rogers.com</i>
<b>Clergé de la Paroisse:</b>	Abbé Jacques Breton, FSSP ( <i>Assistant</i> )	613 565-9656 x4	<i>jacquesbreton20@hotmail.com</i>
<b>Secretary / Secrétaire:</b>	Shirley Hayes	613 565-9656 x5	<i>office.st.clement@rogers.com</i>
<b>Maintenance / Entretien:</b>	Michal Janek	613 882-0107	<i>mkojanek@rogers.com</i>

Parish Schedule ✠ Horaire paroissial			
Date	Time   Heure	Intentions	Other Events   Autres activités
<b>Sunday   Dimanche</b> 04.IX.2016 <b>16th Sunday after Pentecost</b> <b>16e Dimanche après la Pentecôte</b>	8:30 a.m. 10:30 a.m. 6:30 p.m.	RIP Bernard Pothier by/par MacDonald Family RIP Aurèle Audet by/par Genève Audet Pro Populo	
<b>Monday   Lundi</b> 05.IX.2016 <b>St. Lawrence Justinian, Bishop &amp; Confessor</b> <b>St Laurent Justinien, évêque et confesseur</b>	7:00 a.m.	RIP Camilla Gallant by/par Paula Gallant  <b>*No evening Mass / Pas de messe en soirée</b>	
<b>Tuesday   Mardi</b> 06.IX.2016 <b>Feria</b> <b>de la fête</b>	7:00 a.m.  12:00 p.m.		
<b>Wednesday   Mercredi</b> 07.IX.2016 <b>Feria</b> <b>de la fête</b>	7:00 a.m.  7:30 p.m.	RIP M.E. Lawson by/par Janet Desroches  Private Intention / Intention Privée	
<b>Thursday   Jeudi</b> 08.IX.2016 <b>Nativity of the Blessed Virgin Mary</b> <b>Nativité de la Bse Vierge Marie</b>	7:00 a.m.  12:00 p.m.		
<b>Friday   Vendredi</b> 09.IX.2016 <b>Feria</b> <b>de la fête</b>	7:00 a.m.  7:30 p.m.	Private Intention / Intention Privée  Private Intention / Intention Privée	
<b>Saturday   Samedi</b> 10.IX.2016 <b>St. Nicholas of Tolentino, Confessor</b> <b>St Nicolas de Tolentino, confesseur</b>	7:00 a.m.  9:00 a.m.  3:30-4:30 p.m.	RIP Bernard Pothier by/par Zylstra Family  En honneur de St-Antoine by/par Yves Goyette  <b>Confessions</b>	
<b>Sunday   Dimanche</b> 11.IX.2016 <b>17th Sunday after Pentecost</b> <b>17e Dimanche après la Pentecôte</b>	8:30 a.m. 10:30 a.m. 6:30 p.m.	Pro Populo RIP Albert Barré by/par Mr & Mrs Lionel Campbell Int Staff & Family Adam Sausages by/par M. Przystat	

Collection / Offerings ✠ Quête / Offrandes	
<b>Sunday August 28 / le dimanche 28 août</b>	
Sunday 'regular' collections / quêtes dominicales 'ordinaires' - <b>\$5,953.90</b> (min. required/requis \$5,300) Restoration fund / fonds de restauration: a. (Sacristy basement/sous-sol sacristie) - <b>\$19,844.00</b> (goal/but: \$60,000) b. (Pulpit / chaire) - <b>\$9,770.69</b> (installation goal / but pour installation: \$15,000)	
<i>May God reward you for your generosity! / Que Dieu vous bénisse pour votre générosité!</i>	
<i>A box of collection envelopes for tax purposes is available upon request. Ordinary collections above \$4,600 are dispensed from the 14% diocesan tax. Restoration Funds for diocesan-approved projects are likewise free of this tax.</i>	<i>Des boîtes d'enveloppes de quête pour fins d'impôts sont disponibles sur demande. Les quêtes ordinaires au-delà de 4,600\$ sont exemptes de la taxe diocésaine (14%). Les fonds de restauration appliqués aux projets approuvés sont également exempts.</i>
<b>Thank-you for remembering St. Clement Parish in your last will and testament.</b>	<b>Merci d'avoir inclus la Paroisse St-Clément dans votre testament.</b>

<p><b>Please pray for the sick of our parish ✠ Veuillez prier pour nos malades</b></p> <p><i>Donald McPherson, Monica Robidoux, Georges Groulx, James Hargrave, Justin Bartlett, Robert Charlebois, Vince Costello, Ann Marie Costello, Beatrice Lawrence-Duern, Ernie Fillion, Laurie Forgie, Cécile Fournier, Maureen Hamilton, Mary Hockin, Pearl Hunnisett, Jon Michael Kelly, Darleen Lagasse, Albert Landry, Claire Laramée, Charles Lemieux, Marybelle MacDonald-Waterman, Frank MacMillan, James MacMillan, Lynn Miller, Joanne Moffatt, Monique Morel, Marguerite Muñoz, Jean Pothier, Madeleine Racette, Mary Scheer, Ola Skulska, Doreen Sparling, Joe Sparling, Marie Stukel and Filip Vink.</i></p>	
--	---

ANNOUNCEMENTS	ANNONCES
<b>Mass Time Changes</b> -- Weekday Masses are reduced; please refer to the schedule opposite.	<b>Horaire modifié</b> -- Les messes en semaine seront réduites; veuillez consulter l'horaire de la semaine.
<b>Free Piano</b> - Lovely, old, dark brown that is in working condition. For more information please call the office!	 <p><b>Piano gratuit</b> - Beau, vieux, brun foncé et qui fonctionne. Pour plus d'informations s'il vous plaît appelez au bureau!</p>
<b>1st Communion Registration</b> - Available at the entrance. Those parents with children preparing for 1st Confession and Communion are asked to complete a separate enrollment form for each candidate and hand in the registration form as soon as possible. Catechism classes yet to be determined.	<b>Inscription pour la Première Communion</b> - Disponible à l'entrée. Les parents ayant des enfants qui se préparent pour la première confession et communion sont priés de remplir une inscription pour chaque candidat (e) et rendre la feuille d'inscription le plus tôt possible. Horaire des cours de catéchisme à déterminer.
<b>Confirmation Registration</b> - Those preparing for Confirmation are asked to hand in the registration form (found at the entrance) as soon as possible. A copy of the baptismal certificate is required for enrollment. Thank you!	<b>Inscription pour la Confirmation</b> - Ceux qui se préparent pour la Confirmation sont priés de rendre la feuille d'inscription le plus tôt possible (disponible à l'entrée). Un certificat de baptême est nécessaire à l'enregistrement. Merci!
<b>St. Clement Bookstore</b> - New & used hand Missals available at the bookstore. Includes the readings for the whole year. Open on Saturday after the 9:00am Mass and after Low and High Mass on Sundays.	<b>Librairie St-Clément</b> - Missels neufs et usagés disponibles à la librairie. Contiennent les lectures de l'année. Nous sommes ouvert après la messe de 9h00 le samedi et la basse et grand-messe du dimanche.
<b>Church Cleaning</b> - We are always looking for volunteers for Saturday morning church cleaning. If you have time to help out, please meet us at the entrance of the church at 10:00 am, or speak with Sebastion Tier.	<b>Nettoyage de l'église</b> - Nous cherchons des bénévoles pour assister avec le nettoyage de l'église les samedi matins. Si vous pouvez offrir un don de votre temps nous commençons à 10h00. Parlez avec Sebastion Tier pour les détails.
<b>Confession Times</b> - In addition to our regular confession times (30 min prior to all masses), we have confessions on Saturdays from 3:30 to 4:30. Take advantage of this opportunity to be reconciled with the Lord.	<b>Les confessions</b> - Nous avons ajouté à notre horaire habituel (30 min avant toutes les messes) un temps additionnel pour les confessions: les samedis après-midi de 15h30 à 16h30. Profitez-en pour vous confesser.
<b>Donations Needed for rental of the Patro facilities</b> - We are seeking donations to help us defray the cost of the rental of the classrooms and gym for our parish programmes. Thank-you for your help.	<b>Dons recherchés pour la location du Patro</b> - Vos dons envers la location du gymnase et des salles de cours pour les programmes de la paroisse seraient appréciés. Merci pour votre aide.
<b>Parking</b> - Please be mindful that use of the parking lot attached to the St. Anne Medical Centre at 500 Old St. Patrick during business hours is reserved for the Centre's clients. The Centre's business hours are from 8:30 to 17:30, Monday to Friday. Thank you for your cooperation.	<b>Stationnement</b> - Veuillez bien noter que l'emploi du stationnement du Centre médical Ste-Anne situé au 500 Old St. Patrick est réservé à l'usage des clients du Centre du lundi au vendredi pendant les heures d'affaires, soit entre 8h30 et 17h30. Merci de votre collaboration.